

**[PRICE \$2½ PER MONTH]**

## Intimations.

**WATOW, AMOY, AND SHANGHAI**  
 Steamship.  
 "TURN-TIZE-FEE,"  
 A Month, will leave for the above Ports  
 Y, the 23rd instant, at 4 P.M.  
 Freight or Passage, apply to  
 DOUGLAS L'APRAIK & Co.  
 Hongkong, 23rd March, 1875.  
**FOR SWATOW AND AMOY.**  
 Steamship  
 "ESMERALDA,"  
 The Thund, will be despatched as above  
 TERROR, the 24th inst., at daylight.  
 Freight or Passage, apply to  
 A. MACO, HEATON.  
 Hongkong, 23rd March, 1875.  
**SWATOW, AMOY, AND FOOCHEW.**  
 Steamship  
 "DOUGLAS,"  
 A Month, will be despatched for the

Freight or Passage, apply

DOUGLAS LAFRAIK & Co.  
57 Hongkong, 22nd March, 1873.  
FOR MANILLA.  
Spanish Steamer  
"PANAY".  
The Master, will be despatched on  
WEDNESDAY, the 26th inst, at 2 o'clock, as  
follows:  
For Freight or Passage, apply to  
J. B. MEDRÓS & Co.  
58 Hongkong, 22nd March, 1873.  
NOTICE.  
COMPAGNIE DES MESSAGERIES  
MARITIMES.  
PAQUEBOT POSTE FRANÇAIS.  
The Company's Steamship

YOKOHAMA

O. BERTRAND,  
*Principal Agent.*  
 Hongkong, 23rd March, 1875.  
 NOTICE.  
 COMPAGNIE DES MESSAGERIES  
 MARITIMES.  
 LAQUEBOIT POSTE FRANCAIS.  
 The Company's Steamship  
 "PELHO"  
 in Melinau, will be despatched for  
 SHANGHAI  
 after her arrival from Europe.  
 O. BERTRAND,  
*Principal Agent.*  
 Hongkong, 23rd March, 1875.  
 QUEENSLAND NATIONAL BANK,  
 LIMITED.  
 HEAD OFFICE—BRISBANE.  
 BRANCHES—COOKTOWN, and all the PRIN-  
 CIPAL PORTS of the COLONY.  
 The Bank is in Hongkong, and the  
 ORIENTAL BANK CORPORATION.

HOUSE No. 107, Queen  
present in the occupa

Apply to  
PURDON & Co.  
27-73 Hongkong, 23rd March, 1875.  
JUST LANDED, AND FOR SALE,  
EX STEAMER "FORMOSA,  
SMALL Invoice of Superior CAVITE  
CIGARETTES and CIGARS  
Apply to  
A. L. AGABEG, Jr.,  
Shamtsun Street,  
27-74 Hongkong, 23rd March, 1875.  
GEORGE, CANTON, AND MACAO  
STEAMBOAT COMPANY, LIMITED.  
**NOTICE.**  
EAT Inconvenience having been ex-  
perienced in collecting Passage-Obques,  
THESS on the Hongkong and Macao Line are  
forthwith to be taken OABE to the Partner  
and the Steamer.  
By Order of the Board of Directors,  
AUGUSTINE BEARD & Co.,  
General Agents,  
Hongkong, 29th March, 1875.  
**VICTORIA RECREATION CLUB.**  
**NOTICE.**  
EFFICIENT PONS having now been  
determined to remain at the rebuilding of  
the Hongkong and Gymnasium, the Subscrip-  
tion will remain open till the 31st March  
next, after which date Persons wishing to  
be Club will have to be duly elected, and  
on Entrance Fee of \$10, in addition to the  
Annual Subscription.  
Members whose names are not on the Sub-

the Undersigned before

EDWARD BEATT,  
*Secretary.*  
452 Hongkong, 19th March, 1875.  
**FOR SALE.**  
E Well-known and long Established  
BUSINESS of McALISTER & Co., Ship-  
pers and General Merchants, Singapore.  
283 Singapore, 10th February, 1875.  
**TRANSLATION.**  
DOCUMENTS Translated from ENGLISH  
into CHINESE and GERMAN,  
from GERMAN, CHINESE, FRENCH,  
SPANISH, ITALIAN or PORTUGUESE, into ENG-  
lish by competent hands.

## PROTESTS, and other D NAUTICAL, ENGINEER

Terms for European languages.—  
 Copy, per legal folio, ..... \$1.00  
 per copy, ..... 0.25  
 and all agreements made for Chinese Trans-  
 lation of legal documents in other languages.  
 Chinese "TRANSLATION," care of *Deady*  
 1815. Hongkong, 15th December, 1874.

---

## Notices to Consignees.

### COMPAGNIE DES MESSAGERIES MARITIMES.

#### NOTICE TO CONSIGNÉES.

SHIPMENTS of the following Cargo are  
 required to send in their Bills of Lading  
 to be understood for counter-signature, and  
 for immediate delivery: this Cargo has been  
 put and stored at their risk and expense.  
 The fire insurance has been effected by  
 O. BERTHAUD,

Principal Agent.

<p> <i>Es "Dominic,"</i> 2nd July, 1874.  <i>Es "Hoggy,"</i> 22th February, 1875.  <i>Es "Fort,"</i> ..... 3 o'clock Wine.  <i>M.M.S. No 4/6,</i> ..... 3  <i>Es "Imquaddy,"</i> 11th March, 1875.         </p>	<p>           35 cases Beer.            1 case Books.            4 cases Wine.            5 " "            1 case Sundries.            From <i>Malacca</i>,            20 bags Merchandise.         </p>
---	--

Hongkong, 10th March, 1875.











14.00 a 14.70  
15.00 a 16.80

100

100

100

100

1

100

acious yenger yodia ia ier ot rel ing ee ete uto dove ger a le r Emanuel ant	double ss. frigate double ss. gun sl. steam corvette doub. ss. gun sl. doub. ss. gun sl. doublesloop double ss. gun sl. doub. ss. gun sl. double ss. gun sl. double ss. gun sl. deapatch gun-vee military hospital doub. ss. gun sl. steam corvette gun-boat doub. ss. gun sl. doub. ss. gun sl. double ss. gun sl. steam corvette doub. ss. gun sl. doub. ss. gun sl. receiving ship dispatch vessel	14 300 400 3 120 4 120 4 120 3 180 4 120 14 350 4 60 3 180 2 60 1 120 6 400 4 120 2 500 2 250	P. H. Colomb Capt. M. L. Thomson Capt. T. E. Smith Comdr. E. J. Church Comdr. Hon. Dawson R. S. Norton Comdr. C. B. Beale Comdr. W. Stewart Comwr. T. H. Royce Comdr. Cumeron Comdr. Theobald Com. Sir Wm. W. Barr Comdr. Grant Capt. A. Baller Lieut. Comr. Paul Comdr. Singleton Lieut. Comr. Halliday Capt. St. John Capt. H. B. Woolcombe Comr. F. E. Baring Comdr. J. E. Parish Comdr. H. O. D. Ryder	Hongkong Japan En route to Hongkong Nagasaki Shanghai En route to Hongkong Yokohama Amoy Singapore Hongkong Foshow Singapore Hongkong Tientsin Shanghai Japan Hongkong Hankow Kobe Yokohama Singapore Hongkong Hongkong	Vesta Percy Amr. ss. 600 Master	YOKOHAMA.  In port on 9th March, 1875.  Brit. sh. 700 J. Wilks & Robinson Brit. bk. 408 J. Cope Brit. bk. 408 W. J. Wilks & Robinson Brit. sh. 35 Order Amr. sh. 1006 M. Heilmann & Co	MANILA.  In port on 15th March, 1875.  Ger. bk. 382 Smith, Bell & Co Brit. bk. 178 Order Amr. sh. 993 Lee & Habbell & Co Brit. bk. 840 Order Dut. bk. 950 G. V. F. Petal & Co Span. bk. 408 Order Brit. sh. 1199 Order Corona Span. bk. 248 F. Manzi Brit. sh. 899 Order Brit. bk. 452 Order Amr. sh. 1337 Order Span. bk. 203 Chinese Jossan Span. bk. 330 Order Amr. sh. 1491 Order A-y. sh. 1030 Order
FOREIGN MEN-OF-WAR IN HARBOUR.							
Name.	Nation.	Tons.	3 8	Captain.			
Russian cor.	250	Tirtoff					
Afr. gun-boat	700	O'Sullivan					
Spanish cor.	700	Michel Gaston					
Russian cor.	1889	Novoselsky					
U.S. corvette	490	McDonnell					
					Printed and Published by WILLIAM H. BAKER, Wyndham Street, Hongkong.		